Trumavent TEB / TN

(D) **Gebrauchsanweisung** Seite 2
Im Fahrzeug mitzuführen!

(GB) **Operating instructions** Page 6
To be kept in the vehicle!

(F) **Mode d'emploi** Page 10
À garder dans le véhicule !

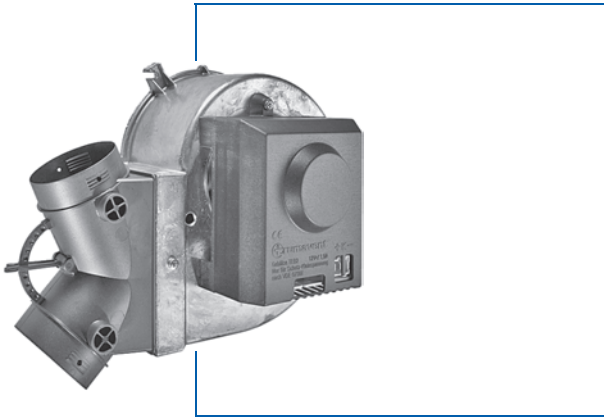
>> (I) **Istruzioni per l'uso** Pagina 14
Da tenere nel veicolo!

(NL) **Gebruiksaanwijzing** Pagina 18
Im vertuig meenemen!

(DK) **Brugsanvisning** Side 22
Skal medbringes i køretøjet!

(E) **Instrucciones de uso** Página 26
¡Llévalas en el vehículo!

(S) (FIN) (N) (GR) (P) (H) Page 31
(CZ) (PL) (SLO)



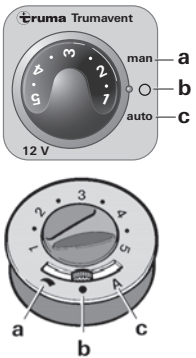
Komfort für unterwegs

truma

Prima di avviare il dispositivo osservare assolutamente le istruzioni per l'suo! Il proprietario del veicolo è responsabile del corretto uso dell'apparecccio.

Far effettuare eventuali riparazoni solo da personale qualificato!

TEB – 12 V dispositivo automatico regime rotatione



a = Regolazione manuale (ad es. per ventilazione)
Regolare la potenza desiderata con la manopola di regolazione.

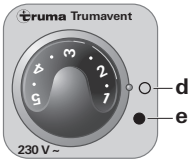
b = Spento (o funzionamento automatico / riscaldamento per la stufa Trumatic S 3002 K)

c = Funzionamento automatico (riscaldamento)
La potenza si adequa progressivamente alla corrispondente erogazione termica della stufa. La potenza massima può essere limitata con la manopola di regolazione in base alle esigenze individuali. La regolazione tra questo valore e funzionamento lento ha luogo automaticamente.

Il ventilatore Trumavent TEB può essere alimentato con il trasformatore Truma (n° art. 40000-47700) anche ad una tensione di 230 V ~. Il montaggio del trasformatore di tensione SPU dovrebbe aver possibilmente luogo vicino al pavimento. Su questo trasformatore non è possibile collegare altri apparecchi da 12 V.

Se si utilizzano alimentatori o apparecchi di rete, assicurarsi che forniscano una tensione in uscita regolata compresa tra 11 V e 15 V e che l'oscillazione della tensione alternata sia < 1,2 Vpp. Per il collegamento di più apparecchi da 12 V si consiglia il caricabatterie Truma NT 12/ 3-18 (n° art. 39901-01). Questo caricabatterie (corrente di carica 18 A) è idoneo anche per il caricamento di batterie in acido o gel di piombo. Utilizzare altri caricabatteria solo con una batteria da 12 V come buffer.

TN – 230 V Versione standard



d = Spento
e = Acceso

Regolare la potenza desiderata con la manopola di regolazione.

⚠ Prima di effettuare lavori di manutenzione o di riparazione staccare il ventilatore Trumavent dalla rete con una distanza minima di tutti i poli di 3,5 mm!

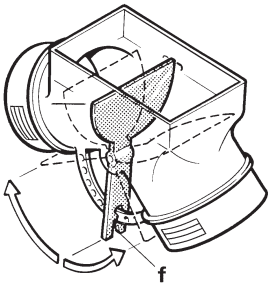
Nei veicoli in marcia non possono essere utilizzati il ventilatore Trumavent TN – 230 V e il trasmettitore di tensione SPU.

Ripartizione aria calda

Il sistema dell'aria calda è concepito individualmente per ogni tipo di veicolo in base al principio modulare. Allo scopo è disponibile una vasta gamma di accessori (vedi prospetto).

Schizzi con proposte di montaggio ottimale per impianti distribuzione aria calda in tutti i modelli correnti di caravan e camper si possono richiedere gratuitamente alla centrale di servizio Truma.

Con lo sportello aria (f) la portata può essere regolata individualmente in base alla distribuzione aria calda. In posizione centrale l'aria calda viene distribuita al 50 % sulle due uscite.



Se vengono usati tubi di diversa lunghezza o sui lati con fabbisogno termico maggiore utilizzare il tubo ventilatore da Ø 72 mm. In tal modo si può completamente sfruttare la potenza dell'aria su questo lato. Orientando opportunamente lo sportello aria (f) si può aumentare la portata in base alle esigenze individuali. In tal modo la potenza dell'aria diminuisce sull'altro lato.

Se la potenza dell'aria diminuisce o se la rumorosità di funzionamento cresce allora la girante del ventilatore può essere sporca.

Pulire (con apparecchio disinserito!)

Si raccomanda di asportare la polvere accumulata sullo scambiatore di calore e sulla piastra di base della stufa o sulla girante del ventilatore Trumavent almeno una volta all'anno prima della stagione di riscaldamento. Pulire la girante del ventilatore con un pennello o uno spazzolino da denti, usando la massima cautela.

Dati tecnici
rilevati secondo EN 624 o le condizioni di prova di Truma

Trumavent TEB – 12 V

Alimentazione elettrica
12 V DC
Assorbimento ellettrico
0,3 a 1,0 A
Portata aria
fino a 135 m³/h (con tubo ventilatore ÜR Ø 65 mm)
fino a 142 m³/h (con tubo ventilatore VR Ø 72 mm)

Omologazione CEE
e1 03 2603

CE

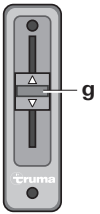
Trumavent TN – 230 V

Alimentazione elettrica
230 V ~ 50 Hz
Assorbimento ellettrico
0,5 A, 65 W
Portata aria
fino a 169 m³/h (con tubo ventilatore ÜR Ø 65 mm)
fino a 182 m³/h (con tubo ventilatore VR Ø 72 mm)

CE

Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!

Airmix (Accessori)



Fase ricircolo tramite stufa
deflettore (g) in posizione superiore (freccia rossa).

Aria esterna dal basso
deflettore (g) in posizione inferiore (freccia blu).

Posizione mix
per il riscaldamento aprire il deflettore (g) al massimo per 1/4 in basso. Altrimenti il funzionamento automatico del ventilatore potrebbe essere pregiudicato.

⚠ Non utilizzare questo pacchetto comfort per le stufe con conduttura di gas di scarico sotto il pavimento, la stufa Trumatic S 55 T e sugli autoveicoli con stufa Trumatic S 3002 K.

Dichiarazione di garanzia della Casa Truma

1. Evento di garanzia

La Casa riconosce la garanzia per guasti dell'apparecchio, dovuti a difetti di materiale o di produzione. Restano inalterati i diritti di garanzia legali da far eventualmente valere nei confronti del venditore.

Non si presta alcuna garanzia:

– in caso di pezzi soggetti ad usura e in caso di logoramento naturale dovuto all'uso,

– in seguito all'utilizzo negli apparecchi di parti di ricambio non originali Truma,

– a seguito dell'inosservanza delle istruzioni d'uso e di montaggio Truma,

– a seguito di un utilizzo improprio,

– a seguito di un imballaggio per il trasporto improprio e non autorizzato da Truma.

2. Campo di applicazione della garanzia

La garanzia vale per difetti di cui alla cifra 1, che si verificano nel giro di 24 mesi dalla stipulazione del contratto di acquisto tra il venditore e il consumatore finale. Il costruttore rimedierà a tali guasti riparandoli, ma potrà decidere se effettuare una riparazione o una sostituzione. Nel caso in cui il costruttore decida di prestare garanzia, il periodo di garanzia, relativamente al pezzo riparato o sostituito, non avrà inizio dal momento della riparazione o sostituzione, bensì sarà valido il vecchio periodo di garanzia. Si escludono ulteriori rivendicazioni, in particolare richieste di risarcimento danni da parte dell'acquirente o terzi. Restano salve le norme della legge sulla responsabilità di prodotto.

I costi del servizio di assistenza Truma, intervenuto per eliminare il difetto in garanzia – in particolar modo i costi di trasporto, di percorso, di lavoro e di materiale – vanno a carico della Casa, se il servizio di assistenza interviene all'interno del territorio federale. Gli interventi del servizio di assistenza clienti all'estero non sono coperti dalla garanzia.

Eventuali costi aggiuntivi, dovuti a condizioni difficili di smontaggio e di montaggio dell'apparecchio, es. smontaggio di parti di mobili e di carrozzeria, non possono essere riconosciuti in garanzia.

3. Rivalsa del diritto di garanzia

L'indirizzo del produttore è il seguente:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,
Wernher-von-Braun-Straße 12, 85640 Putzbrunn.

In Germania, in caso di guasti occorre rivolgersi, in linea di principio, al centro di assistenza Truma; negli altri paesi, sono disponibili i rispettivi partner per l'assistenza (v. opuscolo centri di assistenza Truma o il sito www.truma.com). I reclami devono essere descritti con precisione. Inoltre, occorre presentare il documento di garanzia debitamente compilato o indicare il numero di serie e la data di acquisto della stufa.

Perché il costruttore possa verificare se sussiste il diritto alla garanzia, il consumatore finale dovrà farsi carico a proprio rischio del trasporto o della spedizione dell'apparecchio presso il costruttore stesso.

In caso di recapito presso lo stabilimento la spedizione dovrà avvenire come merce. Se si presta garanzia, lo stabilimento sosterrà i costi di trasporto ovvero i costi di invio e della spedizione di ritorno. Se l'evento di garanzia non si verifica, la Casa trasmette al cliente una segnalazione specifica, indicando i costi di riparazione che la Casa non si assume; in tal caso anche i costi di trasporto vanno a carico del cliente.

(D) In Deutschland ist bei Störungen grundsätzlich das Truma Servicezentrum zu benachrichtigen; in anderen Ländern stehen die jeweiligen Servicepartner zur Verfügung (siehe Truma Serviceheft oder www.truma.com). Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Fabriknummer (siehe Typenschild) bereit.

(GB) In Germany, always notify the Truma Service Centre if problems are encountered; in other countries the relevant service should be contacted (see Truma Service Booklet or www.truma.com). Having the equipment model and the serial number ready (see type plate) will speed up processing.

(F) En Allemagne, toujours appeler le centre de SAV Truma en cas de dysfonctionnement. Dans les autres pays, les partenaires de service après-vente correspondants se tiennent à disposition (voir livret de service Truma ou www.truma.com). Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de fabrication (voir plaque signalétique).

>> (I) In Germania, in caso di guasti occorre rivolgersi, in linea di principio, al centro di assistenza Truma; negli altri paesi, sono disponibili i rispettivi partner per l'assistenza (v. opuscolo centri di assistenza Truma o il sito www.truma.com). Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (v. targa dati).

(NL) In Duitsland moet bij storingen in principe het Truma servicecentrum worden gewaarschuwd; in andere landen staan de bestaande servicepartners tot uw beschikking (zie Truma Serviceblad of www.truma.com). Voor een snelle bediening dient u apparaattype en fabrieksnummer (zie typeplaat) gereed te houden.

(DK) I tilfælde af fejl skal man i Tyskland principielt kontakte Trumas serviceafdeling. I andre lande kontaktes de pågældende servicepartnere (se Trumas servicehæfte eller på www.truma.com). Hav apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

(E) Para las averías ocurridas en Alemania se tiene que avisar por principio a la Central de servicio Truma; en otros países están a disposición los correspondientes socios de servicio (véase cuaderno de servicio Truma o www.truma.com). Para un procesamiento rápido, tenga preparado el tipo de aparato y el número de fábrica (véase placa de características).

Trumavent TEB / TN

Garantiekarte
Guarantee Card
Bon de Garantie
Certificato di Garanzia
Garantiebon
Garantikort
Tarjeta de garantía

Händler-Adresse
Dealer's address
Adresse du commerçant
Timbro del rivenditore
Dealeradres
Forhandleradresse
Dirección del comerciante

Verkaufsdatum
Date of sale
Date de vente
Data di vendita
Verkoopdatum
Salgsdato
Fecha de venta

Fabrik-Nummer
Serial number
No. de fabrication
No. di matricola
Serie-nummer
Seriennummer
Número de fábrica

40000-52300 · 06 · 03/2008 · B · ©

Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn

Service
Telefon +49 (0)89 4617-2142
Telefax +49 (0)89 4617-2159
info@truma.com
www.truma.com